



# DATENSCHUTZHINWEISE

## ДЕРЕКТЕРДІ ҚОРҒАУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛАР

### FÜR TEILNEHMENDE AN PRÜFUNGEN DES GOETHE- INSTITUTS BEI PRÜFUNGSKOOPERATIONSPARTNERN

Stand: 1. Januar 2020

**Гете-Институттың ынтымақтастық серіктестері  
қабылдайтын емтихандарға қатысушыларға**

2020 ж. 1-қаңтардағы ахуал бойынша

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## **Datenschutzhinweise für Teilnehmende an Prüfungen des Goethe-Instituts e.V. bei Prüfungskooperationspartnern**

Stand: 1. Januar 2020

Wir, das Goethe-Institut e.V. (kurz: „Goethe-Institut“), Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, möchten Sie hiermit als Teilnehmende einer Prüfung des Goethe-Instituts bei einem unserer Prüfungskooperationspartner über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten (kurz: „Daten“) durch uns und Ihre diesbezüglichen Rechte informieren.

Wenn Sie sich bei einem unserer Prüfungskooperationspartner für eine Prüfung des Goethe-Instituts anmelden und an dieser teilnehmen, erhalten wir von unserem Prüfungskooperationspartner Daten über Sie, damit wir die Prüfungsergebnisse kontrollieren und archivieren, Ihnen nach bestandener Prüfung ein Zeugnis oder eine Ersatzbescheinigung bzw. nach nicht bestandener Prüfung eine Teilnahmebescheinigung ausstellen und auf Anfrage die Echtheit dieses Zeugnisses Dritten gegenüber bestätigen können.

## **Гете-Институттың т.қ. ынтымақтастық серіктестері қабылдайтын емтихандарға қатысушыларға Деректерді қорғау бойынша нұсқаулар**

2020 ж. 1-қаңтардағы ахуал

Біз, Гете-Институт т.қ. (қысқаша: Гете-Институт), Оskar-фон-Миллер-Риң көшесі 18, 80333 Мюнхен, Сізді, Гете-Институттың т.қ. ынтымақтастық серіктестерінің бірі қабылдайтын емтиханға қатысушы ретінде, Сіздің жеке деректеріңізді (қысқаша: «Деректер») өңдейтініміз жайлы және Сіздің оған қатысты құқықтарыңыз жөнінен хабардар еткіміз келеді.

---

\*Т.қ. - тіркелген қоғам

Егер Сіз біздің ынтымақтастық серіктестеріміздің біріне Гете-Институттың емтиханына қатысуға тіркеліп, оған қатысатын болсаңыз, біз, емтихан нәтижесін бақылау және мұрағаттандыру, емтиханнан өтсеңіз, сертификат не оның орнына берілетін анықтама немесе, емтихан тапсыра алмаған жағдайда, оған қатысқандығыңыз жайлы анықтама беру және, үшінші тұлғалардың сұратуы бойынша, ол сертификаттардың түпнұсқалығын растай алуымыз үшін, өзіміздің ынтымақтастық серіктестерімізден Сіз туралы деректер аламыз.

Für die bei uns erfolgende Datenverarbeitung ist das Goethe-Institut datenschutzrechtlich Verantwortlicher im Sinne der EU Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und der deutschen Datenschutzgesetze, insbesondere des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG).

Unseren Datenschutzbeauftragten erreichen Sie unter obiger Postanschrift mit dem Zusatz „Datenschutzbeauftragte“ oder per E-Mail unter [datenschutz@goethe.de](mailto:datenschutz@goethe.de).

Für Informationen zur Datenverarbeitung durch unseren Prüfungskooperationspartner wenden Sie sich bitte direkt an diesen.

### **Welche Daten werden von uns verarbeitet?**

Wir erhalten von unserem Prüfungskooperationspartner folgende Daten über Sie:

- Name
- E-Mail-Adresse (soweit angegeben)
  
- Geburtsort
- Geburtsdatum
- Prüfungsergebnisse
- Prüfungsdatum/-ort
- Prüfungsteilnahme zu Zwecken des Ehegattennachzugs (soweit angegeben)
- Prüfungsteilnahme im Rahmen der Initiative „PASCH“ (soweit angegeben)

Für jedes ausgestellte Zeugnis vergeben wir zudem eine Zeugnisnummer.

Бізде жүргізілетін деректерді өңдеу ісі бойынша Гете-Институт, ЕО Деректерді қорғау жөніндегі жалпы реттемесіне (ДҚЖР) және Германия деректерді қорғау заңына, атап айтқанда, Федералдық деректерді қорғау заңына (ФДҚЗ) сәйкес, деректерді құқықтық қорғау жөнінен жауапты тұлға болып табылады.

Біздің Деректерді қорғау жөніндегі сенімді өкілімізге жоғарыда көрсетілген пошта мекенжайы, қосымша «Деректерді қорғау жөніндегі сенімді өкілге» деп көрсетіп, немесе [datenschutz@goethe.de](mailto:datenschutz@goethe.de) электронды поштасы арқылы хабарласа аласыз. Біздің ынтымақтастық серіктестеріміздің деректерді өңдеу ісі жайлы ақпарат алу үшін, оларға тікелей хабарласыңыз.

### **Біз қандай деректерді өңдейміз?**

Өзіміздің ынтымақтастық серіктестерімізден Сіз туралы келесі деректерді аламыз:

- Атыңыз
- Электронды мекенжайыңыз (егер көрсетілген болса)
- Туған жеріңіз
- Туған күніңіз
- Емтихан нәтижесі
- Емтиханның өтетін күні, орыны
- Емтиханға қатысу ерлі-зайыптылардың қосылуы үшін (егер көрсетілген болса)
- Емтиханға „PASCH“ жобасының аясында қатысу (егер көрсетілген болса)

Берілетін әр сертификатта сертификат номері көрсетіледі.

## **Zu welchen Zwecken werden Ihre Daten verarbeitet?**

### **1. Datenverarbeitungen zu Zwecken der Vertragserfüllung**

Wir und gegebenenfalls das betreuende Goethe-Institut verarbeiten Ihren Namen, Geburtsort, Geburtsdatum, Prüfungsort und -datum, Ihre Prüfungsergebnisse sowie die Zeugnisnummer, um die von unserem Prüfungscooperationspartner übermittelten Prüfungsergebnisse zu kontrollieren und archivieren, Ihnen nach bestandener Prüfung ein Zeugnis oder eine Ersatzbescheinigung bzw. nach nicht bestandener Prüfung eine Teilnahmebescheinigung auszustellen.

Wir verarbeiten diese Daten darüber hinaus, um die Echtheit Ihres Zeugnisses überprüfen und Behörden oder sonstigen Dritten gegenüber bestätigen zu können, denen Sie das Zeugnis als Nachweis für Ihre Deutschkenntnisse vorgelegt haben. Zu den möglichen Empfängern gehören vor allem staatliche Behörden in Deutschland, Österreich oder der Schweiz sowie deren Auslandsvertretungen in Ihrem Herkunftsland. Weiter können dies auch Arbeitgeber oder Hochschulen sein, bei denen Sie sich unter Vorlage des Zeugnisses bewerben haben. Diese Empfänger erhalten auf Anfrage ausschließlich die Information, ob ein vorgelegtes Zeugnis echt ist oder nicht. Sonstige Daten werden nicht an diese Empfänger übermittelt.

## **Сіздің жеке деректеріңіз қандай мақсатта өңделеді?**

### **1. Келісімшартты орындау мақсатында деректерді өңдеу**

Біз және, қажет болған жағдайда, қызмет көрсетуші Гете-Институт Сіздің аты-жөніңіз, туған жеріңіз, туған күніңіз, емтихан тапсыру орыны мен күні, емтихан нәтижесі және куәлік номерін, ынтымақтастық серіктестеріміз жіберген емтихан нәтижесін бақылау және мұрағаттандыру, Сізге, емтиханнан өтсеңіз, сертификат не оның орнына берілетін анықтама немесе, емтихан тапсыра алмаған жағдайда, оған қатысқандығыңыз жайлы анықтама беру үшін, өңдейміз.

Ол деректерді біз, қосымша, Сіздің емтихан нәтижесі көрсетілген құжатыңыздың шынайылығын тексеріп, Сіз оны неміс тілін білетіндігіңіздің дәлелі ретінде көрсеткен мемлекеттік органдар мен басқа үшінші тұлғалардың сұратуы бойынша, ол құжаттың түпнұсқалығын растай алуымыз үшін, өңдейміз. Олар, әсіресе, Германия, Австрия не Швейцария мемлекеттік органдары және олардың Сіздің Отаныңыздағы өкілеттіктері болуы мүмкін. Олардың арасында Сіз жұмысқа не оқуға өтініш жазып, осы құжатты-көрсеткен жұмыс берушілер мен жоғары оқу орындары болуы мүмкін. Оларға, тек сұратуы бойынша, сертификаттың шынайы не жалған екені туралы ақпарат беріледі. Ол мекемелерге одан басқа ақпарат жіберілмейді.

Falls Sie gemäß der geltenden Prüfungsordnung von der Prüfung ausgeschlossen und für Prüfungen für einen wiederholten Prüfungstermin gesperrt sind, werden zur Kontrolle der Einhaltung der Prüfungssperre bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum und Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet.

Diese Datenverarbeitungen erfolgen auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. b) DSGVO (Vertragserfüllung).

## **2. Datenverarbeitungen auf Grundlage Ihrer Einwilligung**

Wenn Sie uns eine ausdrückliche Einwilligung zur Übermittlung Ihrer Daten an eine Deutsche Auslandsvertretung erteilt haben, werden wir Ihren Namen, Geburtsdatum, Zeugnisnummer und das Prüfungsergebnis gemäß Ihrer Einwilligungserklärung an die von Ihnen auf der Einwilligung angegebene Auslandsvertretung übermitteln.

Diese Datenverarbeitung erfolgt auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. a) DSGVO in Verbindung mit der von Ihnen erteilten Einwilligung.

## **3. Datenverarbeitungen zur Wahrung berechtigter Interessen**

Soweit Sie unserem Prüfungskooperationspartner Ihre E-Mail-Adresse mitgeteilt haben, wird diese von uns verwendet, um anhand der angegebenen E-Mail-Adresse Mehrfacheinträge zu Ihrer Person in unserer Datenbank zu identifizieren und zusammenzuführen.

Егер Сіз, қолданыстағы емтихан ережесіне сәйкес, емтиханнан аластатылсаңыз және Сізді емтиханға қайтадан жіберуге тыйым салынған болса, ондай адамның емтиханға жіберілмеуін бақылау мақсатында, емтихан тапсыру тыйым салынған адамның жеке деректерінің белгілі бір категориялары, атап айтсақ, тегі, аты, туған күні, туған жері, қанша уақытқа тыйым салынғаны және емтихан орталығы бойынша берілген емтиханға қатысу туралы өтініші Гете-Институттың дүние жүзіндегі барлық емтихан орталықтарына жіберіледі және сонда өңделеді.

Деректердің мұндай өңделуі ДҚЖР 6 бабы, 1-тарм. 1 бет, b) (Келісімшартты орындау) құқықтық негізінде жүзеге асырылады.

## **2. Деректерді Сіздің келісіміңіздің негізінде өңдеу**

Егер Сіз бізге жеке деректеріңізді Германияның шетелдегі бір өкілеттігіне жіберуге нақты келісіміңізді берген болсаңыз, біз Сіздің аты-жөніңіз, туған күніңіз, сертификатыңыздың номерін және емтихан нәтижесін, өзіңіз берген келісімге сәйкес, онда көрсетілген өкілеттікке жібереміз.

Деректердің мұндай өңделуі өзіңіз берген келісімге байланысты ДҚЖР 6 бабы, 1-тарм. 1 бет, a) құқықтық негізінде жүзеге асырылады.

## **3. Құқықтық мүдделерді қорғау үшін деректерді өңдеу**

Біздің Емтихан алу бойынша ынтымақтастық серіктесімізге өзіңіздің электронды поштаңызды берген болсаңыз, оны біз Дерекқорымыздағы Сіздің жеке деректеріңізге қатысты қайта-қайта енгізулерді сәйкестендіру үшін және жинақтау үшін пайдаланамыз.

Diese Datenverarbeitung erfolgt auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f) DSGVO (berechtigte Interessen) und in unserem Interesse, um Mehrfacheinträge zu Ihrer Person zusammenführen und unsere interne Datenorganisation verbessern zu können.

Wenn Sie unserem Prüfungskooperationspartner freiwillig mitgeteilt haben, dass Sie an der Prüfung zu Zwecken des Ehegattennachzugs oder im Rahmen der Initiative „PASCH“ teilnehmen, werden diese Daten von uns verwendet, um anonymisierte Statistiken zu erstellen.

Diese Datenverarbeitung erfolgt auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f) DSGVO (berechtigte Interessen). Zum einen erfolgt dies in unserem Interesse, um statistische Auswertungen zu unseren Prüfungen durchführen und diese auswerten zu können. Zum anderen erfolgt dies im Interesse des Deutschen Bundestages, an den wir bei parlamentarischen Anfragen die anonymisierten Statistiken zur Prüfungsteilnahme zu Zwecken des Ehegattennachzugs übermitteln.

Деректердің мұндай өңделуі (Құқықтық мүдделер) ДҚЖР 6 бабы, 1-тарм. 1 бет, f) құқықтық негізінде жүзеге асырылады және Сіздің жеке деректеріңізге қатысты қайта-қайта енгізулерді жинақтау және өзіміздің ішкі деректер қорын ұйымдастыру жұмысын жақсарту біздің мүддеміз.

Егер Сіз біздің емтихан қабылдау бойынша ынтымақтастық серіктесімізге жұбайыңызбен қосылу мақсатында не „PASCH“ бағдарламасының аясында қатысатыныңыз жайлы өз еркіңізбен хабарлаған болсаңыз, ол деректерді біз жасырын статистика жүргізу үшін пайдаланамыз.

Деректердің мұндай өңделуі (Құқықтық мүдделер) ДҚЖР 6 бабы, 1-тарм. 1 бет, f) құқықтық негізінде жүзеге асырылады. Бір жағынан бұл біздің мүддеміз үшін, өз емтихандарымызға қатысты статистикалық бағалау жасап, оны қорытындылау мақсатында жүзеге асырылады. Екінші жағынан, бұл Германия бундестагының мүддесі үшін жасалады, біз оларға парламенттің сұратуы бойынша емтиханға ерлі-зайыптылардың қосылуы мақсатында қатысушылар жайында жасырын статистиканы жібереміз.

## **Wer erhält Zugriff auf die Daten?**

Ihre Daten werden von der Zentrale des Goethe-Instituts verarbeitet und an unsere Prüfungskooperationspartner sowie das betreuende Goethe-Institut übermittelt.

Je nachdem, in welchem Land Sie sich zur Prüfung angemeldet haben, kann es sein, dass Ihre Daten auch an Goethe-Institute oder Prüfungskooperationspartner übermittelt werden, die ihren Sitz außerhalb der Europäischen Union (EU) oder des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR) haben. Soweit dabei Ihre Daten den Bereich der EU/ des EWR verlassen, stellen wir für die Übermittlung an Goethe-Institute in diese Drittländer ein angemessenes Datenschutzniveau sicher, indem wir mit den dort ansässigen Goethe-Instituten EU-Standarddatenschutzklauseln vereinbart haben, die von der europäischen Kommission zu diesem Zweck erlassen worden sind. Sie können auf Anfrage eine Kopie dieser Vereinbarung von uns erhalten. Bitte wenden Sie sich hierzu an die oben genannten Kontaktdaten.

Zum Betrieb und zur Wartung unserer technischen Systeme, auf denen die Daten gespeichert sind, bedienen wir uns teilweise externer IT-Dienstleister, die insofern Zugriff auf Ihre Daten erhalten können. Diese Dienstleister werden von uns sorgfältig ausgewählt und schriftlich beauftragt. Sie sind streng an unsere Weisungen gebunden und werden von uns regelmäßig kontrolliert.

Die Weitergabe Ihrer Daten an andere Dritte erfolgt ansonsten nur, soweit dies in diesen Datenschutzhinweisen beschrieben ist oder wir dazu gesetzlich verpflichtet sind.

## **Деректерге кім қол жеткізе алады?**

Сіздің жеке деректеріңіз Гете-Институт орталығында өңделіп, біздің емтихан қабылдау бойынша ынтымақтастық серіктесімізге және басқарушы Гете-Институтқа жіберіледі.

Сіздің қай елде емтихан тапсыруға тіркелгеніңізге байланысты, Сіздің жеке деректеріңіз Еуропа Одағынан (ЕО) не Еуропа экономикалық кеңістігінен (ЕЭК) тыс жерде орналасқан Гете-Институттар мен қабылдау бойынша ынтымақтастық серіктестерге жіберілуі мүмкін. Осы себепті Сіздің жеке деректеріңіз ЕО/ЕЭК аумағынан шығып кететін болса, біз, оларды үшінші елдердегі Гете-Институттарға жіберу үшін, белгіленген қорғаныш деңгейін қоямыз, ол бойынша біз сол елдердегі Гете-Институттармен Еуропалық Комиссия жариялаған ЕО стандартты деректерді қорғау шаралары туралы келісім жасасқанбыз. Сұрату арқылы бізден ол келісімнің көшірмесін алуыңызға болады. Ол жайында жоғарыда аталған контактілерге хабарласыңыз.

Деректер сақталған біздің техникалық жүйемізбен жұмыс істеп, күтім жасау үшін біз кейде сырттан келетін IT-қызметкерлерінің қызметіне жүгінеміз, олардың да жеке деректерге қол жеткізуге мүмкіндіктері бар. Ондай қызметкерлерді біз өте мұқият таңдаймыз және оларға тапсырысты жазбаша береміз. Олардың біздің нұсқауларымызды орындауы қатаң түрде ұдайы бақыланып отырады. Сіздің жеке деректеріңізді үшінші тұлғаға хабарлау тек осы нұсқаулықта көрсетілген жолмен не біздің заң жүзіндегі міндетіміз шеңберінде ғана жүзеге асады.

### Wie lange werden die Daten gespeichert?

Wir speichern die Daten für einen Zeitraum von 10 Jahren. In diesem Zeitraum können Sie gemäß unserer Prüfungsordnung die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung beantragen.

Sie können selbstverständlich auch vorzeitig eine Löschung Ihrer Daten beantragen. Bitte beachten Sie, dass wir nach einer Löschung Ihrer Daten keine Ersatzbescheinigung mehr ausstellen und die Echtheit eines Zeugnisses nicht mehr bestätigen können.

### Ihre Rechte

Sie haben das Recht, von uns eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob Sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden; ist dies der Fall, so haben Sie ein **Recht auf Auskunft** über diese personenbezogenen Daten und die in Art. 15 DSGVO im einzelnen aufgeführten Informationen.

Sie haben das Recht, von uns unverzüglich die **Berichtigung** Sie betreffender unrichtiger personenbezogener Daten und ggf. die **Vervollständigung** unvollständiger personenbezogener Daten zu verlangen (Art. 16 DSGVO).

Sie haben das Recht, von uns zu verlangen, dass Sie betreffende personenbezogene Daten unverzüglich gelöscht werden, sofern einer der in Art. 17 DSGVO im einzelnen aufgeführten Gründe zutrifft, z.B. wenn die Daten für die verfolgten Zwecke nicht mehr benötigt werden (**Recht auf Löschung**).

### Деректер қанша уақытқа сақталады?

Біз деректерді 10 жыл мерзімге сақтаймыз. Осы мерзім ішінде Сіз, біздің емтихан ережелеріне сәйкес, сертификат орнына берілетін анықтама алуға өтініш жаза аласыз.

Сіз, әрине, өз деректеріңізді біздің жүйеден өшіріп тастау туралы алдын ала өтініш жасауыңызға болады. Жеке деректеріңізді өшіріп тастаған соң, біз Сізге басқа сертификат бере алмайтынымыз және Сіздің сертификатыңыздың шынайылығын растай алмайтынымыз есіңізде болсын.

### Сіздің құқықтарыңыз

Сіз біздің Сізге қатысты жеке деректерді өңдейтіндігімізді растайтын құжат талап етуге құқылысыз; ондай жағдайда, Сіздің ол жеке деректерге және ДҚЖР-ның 15 бабында егжей-тегжейлі көрсетілген ақпараттарға қатысты **анықтама алуға құқығыңыз** бар.

Сіз бізден тез арада Өзіңізге қатысты қате жеке деректерді **түзетуді** және, қажет болса, толық емес деректерді **толықтыруды** талап етуге құқылысыз (ДҚЖР-ның 16 бабы).

Сіз, ДҚЖР-ның 17 бабында толық көрсетілген негіздердің біріне сәйкес, мысалы, деректер көздеген мақсатыңызға бұдан әрі қажет болмаса, бізден өзіңізге қатысты жеке деректерді тез арада өшіруді талап етуге құқылысыз (**өшіру құқығы**).



Sie haben das Recht, von uns die **Einschränkung der Verarbeitung** zu verlangen, wenn eine der in Art. 18 DSGVO aufgeführten Voraussetzungen gegeben ist, z.B. wenn Sie Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt haben, für die Dauer der Prüfung Ihres Widerspruchs durch uns.

Sie haben das Recht, eine uns gegenüber erteilte Einwilligung zu einer Datenverarbeitung jederzeit mit Wirkung für die Zukunft zu widerrufen (**Recht auf Widerruf**, Art. 7 Abs. 3 DSGVO).

Sie haben das Recht, aus Gründen, die sich aus ihrer besonderen Situation ergeben, jederzeit gegen die Verarbeitungen Sie betreffender Daten, die aufgrund von Art. 6 Abs. 1 S. 1 e) oder f) DSGVO oder zu Zwecken der Direktwerbung erfolgen, **Widerspruch** einzulegen (Art. 21 DSGVO), siehe hierzu ausführlich unten.

Sie haben das Recht, die Sie betreffenden Daten, die Sie uns bereitgestellt haben, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format von uns zu erhalten. Sie können diese Daten auch an andere Stellen übermitteln oder durch uns übermitteln lassen (**Recht auf Datenübertragbarkeit**).

Sіз бізден, ДҚЖР-ның 18 бабында көрсетілген талаптардың біріне сәйкес, мысалы, Сіз деректерді өңдеуге қарсылық білдірген жағдайда, біз Сіздің қарсылығыңызды тексеріп болғанша, **деректерді өңдеуге шектеу қоюды** талап етуге құқылысыз.

Сіз кез-келген уақытта бізге деректерді өңдеуге қатысты берген келісіміңізді, болашақта да күшін жоймайтындай етіп, қайтарып алуыңызға болады (**қайтарып алу құқығы**, ДҚЖР-ның 7 бабы, 3 абз).

Сіз кез-келген уақытта, Өзіңіздің ерекше жағдайыңыздан туындаған себептерге байланысты, Өзіңізге қатысты деректерді ДҚЖР 6 бабы, 1 бет, 1e) немесе f) негізінде не тікелей жарнамалау мақсатында жасалатын өңдеуге **қарсылық білдіруге** құқылысыз, (ДҚЖР 21 бабы), толығырақ төменгі жақтан қараңыз.

Сіз бізге өзіңіз берген Сізге қатысты деректерді белгілі бір ретпен, әдеттегідей машина оқи алатын форматта алуға құқылысыз. Ол деректерді басқа жерлерге жібере аласыз не біз арқылы жіберте аласыз (**Деректердің жіберілу құқығы**).

Bitte wenden Sie sich zur Ausübung Ihrer Rechte an:  
[datenschutz@goethe.de](mailto:datenschutz@goethe.de).

Sie haben unbeschadet eines anderweitigen verwaltungsrechtlichen oder gerichtlichen Rechtsbehelfs das **Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde**, wenn Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten gegen die DSGVO verstößt (Art. 77 DSGVO). In Deutschland ist die zuständige Aufsichtsbehörde: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstr. 30, 53117 Bonn, [www.bfdi.bund.de](http://www.bfdi.bund.de). Sie können Ihre Beschwerde auch bei jeder anderen Datenschutzbehörde einlegen. Diese wird dann an die zuständige Aufsichtsbehörde weitergeleitet.

#### Hinweis zum Widerspruchsrecht

**Sie haben das Recht, aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, jederzeit gegen die Verarbeitungen Sie betreffender personenbezogener Daten, die aufgrund von Art. 6 Abs. 1 S. 1 e) oder f) DSGVO erfolgen, Widerspruch einzulegen (Art. 21 DSGVO).**

**Wir verarbeiten die personenbezogenen Daten dann nicht mehr, es sei denn, wir können zwingende schutzwürdige Gründe für die Verarbeitung nachweisen, die Ihre Interessen, Rechte und Freiheiten überwiegen, oder die Verarbeitung dient der Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen.**

Өз құқықтарыңызды пайдалану үшін мына мекенжайға хабарласыңыз: [datenschutz@goethe.de](mailto:datenschutz@goethe.de).

Сіз, егер Сізге қатысты жеке деректерді өңдеу барысында ДҚЖР заңы бұзылды деп ойласаңыз, (ДҚЖР 77 бабы), басқа жердегі әкімшілік-құқықтық соттық шағымдану құқығыңызды сақтай отырып, **бақылаушы органға шағымдануға құқылысыз**. Германияда оған жауапты бақылау органы: Деректерді қорғау және ақпарат еркіндігіне жауапты федералдық сенімді өкіл, Хузаренштр. 30, 53117 Бонн, [www.bfdi.bund.de](http://www.bfdi.bund.de). Өз шағымыңызды басқа кез-келген деректерді қорғау органына беруіңізге болады. Ол ары қарай жауапты бақылау органына жіберіледі.

#### Қарсылық білдіру құқығы бойынша нұсқау

**Сіз кез-келген уақытта, Өзіңіздің ерекше жағдайыңыздан туындаған себептерге байланысты, Өзіңізге қатысты деректерді ДҚЖР 6 бабы, 1 абз. 1 бет, 1e) немесе f) негізінде өңдеуге қарсылық білдіруге құқылысыз (ДҚЖР 21 бабы).**

**Біз онда жеке деректерді, өңдеуге Сіздің мүдденіңізден, құқығыңыз бен бостандығыңыздан да артық сенімді құқықтық негізімізді дәлелдей алатын жағдайларда немесе өңдеу заңды талаптардың күшіне енуіне, орындалуына не қорғалуына қызмет ететін жағдайларда болмаса, одан әрі өңдемейміз.**

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Datenschutzhinweise für Teilnehmende an Prüfungen des Goethe-Instituts e.V. bei Prüfungskooperationspartnern* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

*Гете-Институттың т.қ. ынтымақтастық серіктестері қабылдайтын емтиханға қатысушыларға арналған нұсқаулардың* жекелеген тілдік нұсқаларының арасында тілдік сәйкессіздіктер кездескен жағдайда, сәйкес келмейтін жерлері үшін неміс тіліндегі нұсқасы шешуші болып саналады.